

Porównanie tłumaczeń Objawienie 16:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
NPI+	Przekład interlinearny	Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza	I — trzecią wylał — czaszę jego w — rzeki i — źródła — wód. I stały się krwią.
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	I trzeci zwiastun wylał czaszę jego na rzeki i na źródła wód i stała się krew
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A trzeci wylał swoją czaszę na rzeki i na źródła wód* – i stały się krwią.**1)2)
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	I trzeci wylał czaszę jego w rzeki i źródła wód. I stała się krwią.
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	I trzeci zwiastun wylał czaszę jego na rzeki i na źródła wód i stała się krew
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Trzeci anioł wylał swą czaszę na rzeki i na źródła wód. One również zamieniły się w krew.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A trzeci anioł wylał swoją czaszę na rzeki i źródła wód i przemieniły się w krew.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wylał trzeci Anioł czaszę swoją na rzeki i źródła wód, i obróciły się w krew.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	I wylał trzeci anioł czaszę swą na rzeki i źródła wód. I zstała się krew.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Trzeci wylał swą czaszę na rzeki i źródła wód: i stały się krwią.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A trzeci wylał czaszę swoją na rzeki i źródła wód; i przemieniły się w krew.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	A trzeci wylał swoją czaszę na rzeki i źródła wód, i stały się krwią.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Trzeci wylał swoją czaszę na rzeki i na źródła wody, a te zamieniły się w krew.
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Trzeci wylał swój puchar na rzeki i źródła wód. — Stały się krwią.
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Gdy trzeci anioł wylał swą misę na rzeki i źródła, zamieniły się one w krew.

1) <x>730 8:10</x>

2) <x>20 7:17-21</x>; <x>230 78:44</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Trzeci wylał swą czasę na rzeki i źródła wód. I stały się krwią.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	I третій вилив свою чашу на ріки й джерела вод, - і стали кров'ю.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A trzeci anioł wylał swoją czasę na rzeki i źródła wód; więc pojawiła się krew.
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Trzeci wylał swą czasę do rzek i źródeł wód, i zmieniły się w krew.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A trzeci wylał swą czasę na rzeki i źródła wód. I stały się krwią.
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Trzeci anioł wylał swój puchar na rzeki oraz źródła wód, a ich woda zamieniła się w krew.